

Laura Wiseman, Daniel Held, and Karen Gazith

**Guest Editors' Introduction /  
Introduction de la rédaction invitée**

This volume of *Canadian Jewish Studies / Études juives canadiennes* investigates several new and important aspects of Jewish education in Canada with a collage of research articles, writing about initiatives in Jewish schooling, cross sections of educational demography, and understandings of formative Jewish education experiences as well as their influence on professional practice. As in most journals, there was a degree of serendipity in the responses to the call for papers that we issued and, accordingly, in the selection of articles that has made its way into print. The articles and forum discussion, as well as the volume's subsections—The Archives Matter, Translation and Reflections—will, we hope, serve to invite responses. The volume, although not a comprehensive study of all aspects of Jewish education in Canada, also gestures toward crucial questions for practitioners and researchers in the field that have yet to be addressed.

We began to seek articles for this volume before October 7, 2023, and are now living in a changed reality. We are still reeling from the horrific events that transpired in Israel. The effects of Hamas's breach of Israel's southern border and violent rampage are palpable in Israel and felt in Jewish and general communities the world over. They are made manifest in both blatant and insidious ways. Always essential, and especially vital in the wake of this terror, is Jewish education, which includes Israel education. Education serves as the scaffolding for the formation of solid identities of knowledgeable, committed members of the Jewish people, to grapple with complexities *and* stand strongly in support of Israel.

In the aftermath of October 7, we are finding out that what might have been thinly veiled antisemitism, previously restrained by some sense of propriety, has shed that layer. It is now openly expressed. Increasingly, all diaspora Jews are associated in the public eye with Israel. Like it or not, Jewish high school students, university students, and adults are being challenged to explain, defend, or condemn Israel in the face of rhetoric spouted by self-appointed social justice warriors, who often blur the distinctions between terrorist groups and civilians, whether knowingly or otherwise. Jewish education must not leave our youth or adults in an infantilized state of knowledge or lacking crucial skills to see through the vagaries and guile of antisemitic rhetoric. We need Jewish education now, more than ever, for all the usual, important reasons, as well as to help youth and adults voice support for Israel and durable commitment to the Jewish people.

When we began to solicit contributions for this volume, we did not set out to address any particular theme beyond "Jewish education in Canada." An interesting theme, however, emerged: the importance of listening. It reverberates in many of the articles presented here. Listening is central, for example, in Seth Goren's paper, which advocates for a pedagogy of focused listening in Jewish schooling and society. Goren's "Towards a Contemporary Canadian Jewish Pedagogy of Listening" pro-

motes time-honoured practices of listening, hearing, and reflective, verbal reframing such as that which informs the dialogues of *hevruta* partners, to shape learning in formal Jewish schooling, and milieux beyond the classroom, particularly “at a time of rising disagreement, adversity, and tension.”

Adi Barel contemplates ways to expand the scope of the Hebrew Education population in junior kindergarten to grade 8 in Canadian Jewish day schools. Her research addresses the instrumental factors—associated with Hebrew Education and French Immersion schooling—that are of greatest importance to the parents and educators she interviewed for her study. With a firm conceptual knowledge of the field, Barel analyzes the responses and outlines several formative recommendations for expanding the population in focus. “Growing the Hebrew Education Population: Lessons Learned from French Immersion” is research worthy for educators and funders to heed.

In “Jewish Music Pedagogies and Cultural Sustainability,” Miranda Crowdus presents an important aspect of Jewish living: music as a means for Jewish cultural sustainability. There are 15.7 million Jews in the world, representing a mere 2 percent of the global population. Accordingly, Crowdus conceptualizes conversations about Jewish longevity as essential to our ongoing survival. She posits that music—listening to it, making it, sharing it—serves as an essential form of sustainability that educates through its transmission of culture. Jews and non-Jews can enjoy the music festivals that connect people to their past, bring people into the present and, hopefully, the future. Jewish music, in Crowdus’s view, is one of the great Jewish contributions to the world. Her essay conveys that through music festivals such as KlezKanada, which takes place each year just an hour north of Montreal, participants take part in the energy and renewal of musical production and experience its generative effects on the universe of Jewish culture.

In “Joshua, King David, and the Flying Nun: Doodles and Reader Annotations in Post-Holocaust Yiddish Primers for Children,” Miriam Borden pictures Jewish children learning Yiddish in *shule*—a Canadian Jewish supplementary school setting—through an assortment of Yiddish texts: biblical, cultural, and the like. The pairing and promotion of Yiddish and Yiddishkeit in the texts was a pedagogical priority with a clear, identity-shaping intention. In her analysis of Yiddish primer marginalia, Borden argues that the children’s doodling reflects their priorities in postwar North America as they attempted to negotiate their Jewish identity by situating their Yiddishkeit in relationship to the surrounding culture.

In “Easier to Understand but More Difficult to Digest,” Matt Reingold examines the reactions of grade 12 day school students during a learning activity on Yom Hazikaron 2023 (about six months before October 7). Jewish high schoolers in Toronto were presented with a series of graphics depicting victims of terror and fallen sol-

diers. Reingold's study argues that engagement with graphic scenes helps students both memorialize the victims and reflect on painful parts of the modern Jewish experience. This article studies—and considers the value of—an educational approach that involves students in profound, visual experiences of commemoration, in which silence speaks.

The theme of listening also appears in the forum assembled by Sara Horowitz and Anna Veprinska about “Learning from the Past, Teaching for the Future,” an initiative that brings together Canadian, German, and Polish students at sites of Holocaust memory. Horowitz and Veprinska share the voices of several thoughtful participants still processing the influence of the program on their lives more than ten years after their trip. The learning and experience involved in the program revolve around different types of listening: listening to the educators and site guides, listening to their own developing emotions and thoughts through their journals. “Learning from the Past, Teaching for the Future” calls for hearing what lies behind the vastness of barren concentration camps, and hearing the silence posed by absence. Sometimes it calls for the filtering of disturbances heard emanating from incidental, quotidian life. At certain moments, as Veprinska conveys, it calls for a tearful dash into the muffling heart of the forest to blot out discordances.

In “When Learning Moments Become Teaching Moments: Reflections of a Canadian Jewish Educator,” Seymour Epstein takes readers on his journey as a lifelong learner, a champion of Jewish and Hebrew literacy, and an accomplished professional in all sectors of Jewish education. Epstein interprets the resonances of personal, formative Jewish learning experiences. He relates their influence on the models of learning that he developed as a doctoral student and identifies their resonance in his subsequent pedagogic considerations, practices, and decisions. Epstein listens with intention and is equally deliberate in warning that people in dire straits cannot possibly hear, let alone marshal the strength to listen. They suffer from *qotzer ruah*, as did the slaves of Egypt: quite literally, shortness of breath; and figuratively, an issue of downtrodden spirits. Students emotionally uncomfortable or suffering physically are not free to absorb the sound of words or their significance. This is a lesson that Epstein, a consummate Jewish educator, knows firsthand and emphasizes for teachers in all settings.

In the volume's second reflection on the life and work of a prominent Canadian Jewish educator, Jack Lipinsky and Laura Wiseman summarize their interview with Dr. Aaron Nussbaum about the establishment and core values of Toronto's United Synagogue Day School (USDS)—*Beit Hinukh Shalem*—now the largest Solomon Schechter school in North America. Lipinsky and Wiseman's visits with “Dr. N” were spent posing questions and listening to his range of responses. He shared serious pedagogical principles, witty unprintable quips, demographic detail, and the *me-shalim* (parables) of a seasoned *melamed* (one who scaffolds learners' construction of

knowledge). Nussbaum's vision of Jewish education was at the vanguard of praxis of the Solomon Schechter day school network. His vision of Jewish education set the tone for curriculum integration—a theoretical and instrumental concept that privileges critical-analytical thinking in emphasizing the contribution of learning, *all* learning, across the Jewish and general studies curricula. In addition to echoing across the North American network of Conservative movement schools, Nussbaum's views on curriculum integration permeated the professional development of educators in many of the community Hebrew/Jewish day schools across Canada and the United States.

The Archives Matter features essays by archivists and curators at the Jewish Public Library Archives of Montreal, the Saint John Jewish Historical Museum, and the Alex Dworkin Canadian Jewish Archives (ADJCA), each surveying their repositories' holdings pertaining to the history of Jewish education in Canada. Janice Rosen, section editor and head archivist at the ADJCA, introduces documents from several collections that speak to the twentieth-century experience of Jewish students in both public and parochial schools across Canada. Much of the ADJCA's education-related material is housed in its Canadian Jewish Congress collection and focuses on legal issues surrounding Jewish enrolment in Quebec's Protestant-oriented public school system, where, despite high enrolments, Jewish students were often regarded as "guests." And yet as Rosen shows, some Jewish students managed to thrive in that environment, becoming active in student government and holding high-profile positions in their high schools. Two of those students, Montrealers Mordechai Richler and Irving Layton, went on to become Canadian writers of renown.

As a source of educational demography, Canadian Jewish Congress records also reveal that the 1969 inception of a Francophone Jewish day school in Montreal—École Maïmonide—served as a response to urgent need when a large French-speaking community of Jews arrived from North Africa.

Rosen also highlights the ADJCA's collection on the United Jewish Teachers Seminary of Canada, founded in Montreal in 1949. Among the seminary's graduates were some of the most influential Jewish educators and founders of twentieth-century Canadian Jewish day schools: Hanna Eliashiv, Nachum Wilchesky, David August, and Zave Ettinger.

In "Hebrew School Studies in Saint John, 1898–2015," Katherine Biggs-Craft, curator of the Saint John Jewish Historical Museum, examines the complexion of religious education over time in that small Jewish community in New Brunswick. She introduces us to Alice Hart, who was educated in England and founded the Daughters of Israel, a Jewish immigrant aid society, after her arrival in Saint John in 1858. Hart later transformed the Daughters of Israel into a vehicle for providing religious edu-

cation. Members of the Daughters of Israel, who instructed the students themselves, merged with Congregation Shaarei Zedek in 1947 to form a Hebrew school.

Among the holdings in the Saint John Hebrew school's collection is a list showing the array of awards accorded to students at the annual year end ceremonies. The award categories show that the school valued Hebrew school attendance, junior congregation (synagogue) attendance, advancement in learning, and students who best exemplified Jewish values. After peaking at around one hundred students in 1920, enrolment at the Saint John Hebrew school declined steadily over the next several decades; by 2010 it served only two students.

Biggs-Craft credits the record keeping of the Daughters of Israel—in the form of nearly one hundred years of minute books—for preserving the history of the local community's Hebrew school. She mentions additional sources in the archive that shed light on the programming of organizations such as Young Judea, Hadassah, Ezra Lodge Habonim, and the Shomer Club.

In their essay, Maya Pasternak of the Jewish Public Library Archives of Montreal and a corps of student interns—Molly Newman, Dina Malka Botwinik, and Shlomo Jack Enkin Lewis—examine documents that illuminate the life and pedagogical commitments of the Vilna-born composer and Yiddish pedagogue David Botwinik (1920–2022). The collection, donated to the Archives by Botwinik's son, Alexander (Sender) Botwinik, after his father's one hundredth birthday, underscores the elder Botwinik's dedication to Yiddish theatre, musical composition, teaching, and preserving the Yiddish language. David Botwinik, a Holocaust survivor proud of his heritage language and musical legacy, was such a staunch proponent of Yiddish education, that he protested his children's school's reduction in hours devoted to Yiddish by absenting them for a year and enrolling them elsewhere. He also demonstrated fierce objection to Israel's emphasis on Hebrew to the exclusion of his *mamaloschen* (mother tongue).

Alongside extant archival materials about the lives and accomplishments of the likes of Aviva Ravel, Shloime Wiseman, Bebe Trepman, Dovid Kunigis, Chayale Grober, and Shulamis Yelin, the Botwinik materials contribute to a wide-angled picture of twentieth-century “literary, theatrical, and Yiddish language education in Montreal.”

In this volume's Translation subsection, Robert Brym presents a section from Yankev Leshchinsky's 1955 study *Dos natonale ponem fun goles-yidntum* (The National Character of Diaspora Jewry) on Jewish education in Canada. In this Yiddish-language text, Leshchinsky concentrated on the national character of diaspora Jewry and considered its role in the pronounced surge in day school education that began in the early 1940s and persisted until the mid-1950s, at least. Leshchinsky identified

three significant factors that fueled the increase in Canada. One was a rise in the Jewish birth rate prior to the surge. A second was the stirring of national-religious consciousness in the late 1940s, which fueled an impetus to strengthen the Jewish people after the Holocaust. The third factor was the postwar influx of immigrants to Canada, particularly from Eastern Europe. To these three factors, Brym, a sociologist, adds a fourth: the heightened demand for Jewish education that accompanied the increase in the Jewish population of Canada as a result of burgeoning postwar immigration.

As the articles and featured subsections of this special volume show, *hīnukh* (Jewish education) remains an imperative for Canadian Jewish communities. Canadian Jewish education has developed in many directions over the years: with instrumental best practices and philosophies in a variety of settings to renew, amplify, and develop; with increased attention to emotional development and fine arts; as an area of academic research; and as a core value to Jewish communities across the country, situated in relationship to the backdrop of Canada's multicultural society.

As we ready this volume for completion, the editors are cognizant of the ongoing struggles that have emerged from the October 7, 2023, attack on Israel. We are aware of every passing day for people physically and emotionally aching, for the hostages, for the soldiers, families, and dislocated people in the Middle East. We are aware of the gulf yet to ford for dealing with and healing international instances of *qotzer ruah* (used figuratively here, as issues of downtrodden spirits). We are mindful of our obligation to exercise constructive listening and hearing in dialogues geared toward securing conditions for a peaceful, multiethnic world in which education—and essential freedoms—remain or become respected, sustainable values for all.

We dedicate this volume of *Canadian Jewish Studies / Études juives canadiennes* to the memory of Professor Michael Brown (1938–2023) z.l. He was our teacher, role model, friend, colleague, and mentor. He was also an accomplished chef. He taught some of us medieval Hebrew poesy, *piyyut* (liturgical poetry), and belles lettres laden with beauty, nature, and courtly love. He taught some of us *tefillah* (prayer) in Hebrew, and taught others how to teach it—in Hebrew. He delivered succinct and incisive *divrei Torah*. He was the *darshan* (textual exegete) of Beth Haminyan, in Toronto, where people flocked to hear his teachings on Shabbat Shuvah and Shabbat HaGadol. He read until all hours, drank the latest blends of herbal tea, and told jokes with impeccable timing. He taught us how to hear texts—sacred and general—and how to hear one another.

## Introduction de la rédaction invitée

Ce volume d'*Études juives canadiennes / Canadian Jewish Studies* explore plusieurs aspects nouveaux et importants de l'éducation juive au Canada avec un ensemble d'articles issues de recherches scientifiques; d'écrits sur les initiatives en matière de scolarisation juive; de sections transversales au sujet de la démographie éducative et de contributions sur des expériences éducatives juives constructives ainsi que de leur influence sur la pratique professionnelle. Comme dans la plupart des revues, il y a eu de la sérendipité dans les réponses à notre appel à communications et, par conséquent, dans la sélection d'articles qui s'est rendue à la publication. Les articles et les discussions du forum, ainsi que les sous-sections du volume – *Les archives comptent, Traduction et Réflexions* – serviront, nous l'espérons, à susciter des réponses. Bien qu'il ne s'agisse pas d'une étude exhaustive de tous les aspects de l'éducation juive au Canada, ce volume aborde des questions cruciales pour les praticien.ne.s et les chercheur.e.s dans le domaine qui n'ont pas encore été explorées.

Nous avons commencé à chercher des articles pour ce volume avant le 7 octobre 2023 et nous vivons maintenant dans une réalité nouvelle. Nous sommes encore sous le choc des événements horribles qui se sont produits en Israël. Les effets de la violation par le Hamas de la frontière sud d'Israël et du déchaînement violent sont palpables en Israël et ressentis dans les communautés juives du monde entier. Ils se manifestent à la fois de manière flagrante et insidieuse. Toujours essentielle, l'éducation juive est particulièrement vitale dans le sillage de cette terreur et comprend aussi l'éducation israélienne. L'éducation sert d'échafaudage pour la formation d'identités solides de membres bien informés et engagés du peuple juif, pour faire face à la complexité *et* pour soutenir fermement Israël.

Au lendemain du 7 octobre, nous découvrons que ce qui auparavant aurait pu être de l'antisémitisme à peine voilé, limité par un certain sens de la bienséance, a perdu cette couche. Il est maintenant ouvertement exprimé. De plus en plus, tous les Juif.ve.s de la diaspora sont associés publiquement à Israël. Qu'on le veuille ou non, les élèves du secondaire, les étudiant.e.s universitaires ainsi que les adultes sont mis au défi d'expliquer, de défendre ou de condamner Israël face à la rhétorique des guerriers de la justice sociale autoproclamés, qui brouillent souvent les distinctions entre les groupes terroristes et les civils, sciemment ou non. L'éducation juive ne doit pas laisser nos jeunes ou nos adultes dans un état infantilisé de connaissances ou dépourvus de compétences cruciales pour voir à travers les caprices et la ruse de la rhétorique antisémite. Nous avons besoin de l'éducation juive maintenant, plus que jamais, pour toutes les raisons habituelles et importantes, ainsi que pour aider les jeunes et les adultes à exprimer leur soutien à Israël et leur engagement durable envers le peuple juif.



Lorsque nous avons commencé à solliciter des contributions pour ce volume, nous n'avons pas cherché à aborder un thème particulier au-delà de « L'éducation juive au Canada ». Un thème intéressant a cependant émergé : l'importance de l'écoute. Cela se répercute dans de nombreux articles présentés ici. L'écoute est centrale, par exemple, dans l'article de Seth Goren, qui préconise une pédagogie de l'écoute focalisée dans les écoles et la société juives.

La contribution de Goren, « Towards a Contemporary Canadian Jewish Pedagogy of Listening », promeut des pratiques ancestrales d'écoute, d'entendement et de recadrage verbal et réfléchi, telles que celles qui éclairent les dialogues des partenaires de l'*havruta*, pour façonner l'apprentissage au sein des écoles juives mais aussi au-delà de la salle de classe, en particulier « à une époque de désaccord, d'adversité et de tension croissants ».

Adi Barel envisage des moyens d'élargir la portée de la population de l'éducation hébraïque de la maternelle à la 8e année, dans les écoles juives canadiennes. Sa recherche porte sur les facteurs instrumentaux – associés à l'éducation hébraïque et à la scolarisation en immersion française – qui sont de la plus haute importance pour les parents et les éducateurs qu'elle a interrogés pour son étude. Forte d'une solide connaissance conceptuelle du domaine, Barel analyse les réponses et esquisse plusieurs recommandations formatives pour élargir la population ciblée. « Growing the Hebrew Education Population : Lessons Learned from French Immersion » est une recherche digne d'attention pour les éducateur.ice.s et les bailleurs de fonds.

Dans « Pédagogies musicales juives et durabilité culturelle », Miranda Crowdus présente un aspect important de la vie juive : la musique comme moyen de durabilité culturelle juive. Il y a 15,7 millions de Juif.ve.s dans le monde, ce qui ne représente que 2 % de la population mondiale. En conséquence, Crowdus conceptualise les conversations sur la continuité du peuple juif comme essentielles à notre survie. Elle postule que la musique – son écoute, sa composition, sa diffusion – constitue une forme essentielle de durabilité qui éduque par sa transmission de la culture. Les Juif.ve.s et les non-Juif.ve.s peuvent profiter des festivals de musique qui relient les gens à leur passé, les amènent dans le présent et, espérons-le, dans l'avenir. La musique juive, selon Crowdus, est l'une des grandes contributions juives au monde. Son essai illustre qu'à travers des festivals de musique tels que KlezKanada, qui a lieu chaque année à seulement une heure au nord de Montréal, les participant.e.s prennent part à l'énergie et au renouvellement de la production musicale et expérimentent ses effets génératifs sur l'univers culturel juif.

Dans « Joshua, King David, and the Flying Nun : Doodles and Reader Annotations in Post-Holocaust Yiddish Primers for Children », Miriam Borden discute des enfants juifs apprenant le yiddish dans une *shule* – une école supplémentaire juive canadienne – à travers un assortiment de textes yiddish : bibliques, culturels, etc.

Le couplage et la promotion du yiddish et du yiddishkeit dans les textes était une priorité pédagogique avec une intention identitaire claire. Borden propose une analyse des gribouillis que les élèves ont laissés en marge de leurs manuels de yiddish. Elle soutient l'idée que ceux-ci reflètent leurs priorités dans l'Amérique du Nord d'après-guerre alors qu'ils tentaient de négocier leur identité juive en situant leur yiddishkeit par rapport à la culture environnante.

Dans « Easier to Understand but More Difficult to Digest », Matt Reingold examine les réactions des élèves de 12e année lors d'une activité d'apprentissage le jour de Yom Hazikaron, en 2023 (environ six mois avant le 7 octobre). Les élèves juifs des écoles secondaires torontoises ont reçu une série d'illustrations représentant des victimes d'attaques terroristiques et des soldats tombés au combat. L'étude de Reingold défend l'idée que travailler avec des illustrations aide les élèves à la fois à commémorer les victimes et à réfléchir sur les aspects douloureux de l'expérience juive moderne. Cet article étudie (et considère la valeur de) une approche éducative qu'engage les élèves dans des expériences visuelles profondes de commémoration, dans lesquelles le silence parle.

Le thème de l'écoute apparaît également dans le forum réuni par Sara Horowitz et Anna Veprinska « Learning from the Past, Teaching for the Future », une initiative qui rassemble des étudiant.e.s canadien.ne.s, allemand.e.s et polonais.se.s sur des lieux de mémoire de l'Holocauste. Horowitz et Veprinska partagent la voix de plusieurs participant.e.s qui, plus de dix ans après leur voyage, réfléchissent à l'influence de cette initiative sur leur vie. L'apprentissage et l'expérience du programme s'articulent autour de différents types d'écoute : écouter les éducateur.ice.s et les guides des lieux, et écouter ses propres émotions et pensées à travers ses journaux intimes. « Learning from the Past, Teaching for the Future » appelle à entendre ce qui se cache derrière l'immensité des camps de concentration stériles ainsi qu'à écouter le silence posé par l'absence. Parfois, cela signifie filtrer les perturbations émanant de la vie quotidienne. À certains moments, comme l'indique Veprinska, il faut se précipiter en larmes dans le cœur étouffant de la forêt pour effacer les discordances.

Dans « When Learning Moments Become Teaching Moments : Reflections of a Canadian Jewish Educator », Seymour Epstein emmène le lectorat dans son parcours en tant qu'apprenant tout au long de la vie, champion de l'alphabétisation juive et hébraïque et professionnel accompli dans tous les secteurs de l'éducation juive. Epstein interprète les résonances des expériences d'apprentissage juives personnelles et formatives. Il rapporte leur influence sur les modèles d'apprentissage qu'il a développés en tant que doctorant et identifie leur réverbération dans ses considérations, pratiques et décisions pédagogiques. Epstein écoute avec intention et met tout aussi délibérément en garde contre le fait que les personnes en détresse ne peuvent pas entendre, et encore moins mobiliser la force d'écouter. Comme les esclaves d'Égypte,

iels souffrent de *qotzer ruah* : littéralement, essoufflement ; au sens figuré, il s'agit d'une question d'esprits opprimés. Les élèves émotionnellement inconfortables ou souffrant physiquement ne sont pas libres d'absorber le son des mots ou leur signification. C'est une leçon qu'Epstein, éducateur juif accompli, connaît de première main et met de l'avant pour les enseignant.e.s dans tous les contextes.

La deuxième réflexion du volume est dédié à la vie et le travail d'un éminent éducateur juif canadien, le Dr. Aaron Nussbaum. Jack Lipinsky et Laura Wiseman résumement ici leur entrevue avec le Dr. Nussbaum au sujet de l'établissement et des valeurs fondamentales de l'United Synagogue Day School (USDS) de Toronto – Beit *Hinukh Shalem* – aujourd'hui la plus grande école Solomon Schechter en Amérique du Nord. Les visites de Lipinsky et Wiseman avec le « Dr N » ont été consacrées à lui poser des questions et à écouter son éventail de réponses. Il a partagé des principes pédagogiques sérieux, des plaisanteries spirituelles non imprimables, des détails démographiques et les *meshalim* (paraboles) d'un *melamed* chevronné (celui qui échafaude la construction des connaissances des apprenants). La vision de Nussbaum de l'éducation juive était à l'avant-garde de la pratique du réseau d'écoles de jour Solomon Schechter. Sa vision de l'éducation juive a donné le ton à l'intégration du curriculum – un concept théorique et instrumental qui privilégie la pensée analytique critique en soulignant la contribution de l'apprentissage, de tous les apprentissages, dans les curricula d'études juives et générales. En plus de faire écho à travers le réseau nord-américain des écoles du mouvement conservateur, les points de vue de Nussbaum sur l'intégration des programmes d'études ont imprégné le développement professionnel des éducateur.ice.s dans de nombreuses écoles de jour hébraïques/juives communautaires au Canada et aux États-Unis.

Les Archives Comptent présente des essais d'archivistes et de conservateurs des Archives de la Bibliothèque publique juive de Montréal, du Musée historique juif de Saint John et des Archives juives canadiennes Alex Dworkin (ADJCA), examinant leurs fonds relatif à l'histoire de l'éducation juive au Canada. Janice Rosen, rédactrice en chef de la section et archiviste en chef à l'ADJCA, présente des documents provenant de plusieurs collections qui parlent de l'expérience des étudiant.e.s juif.ve.s au XXe siècle dans les écoles publiques et paroissiales à travers le Canada. Une grande partie du matériel éducatif de l'ADJCA se trouve dans sa collection du Congrès juif canadien et se concentre sur les questions juridiques entourant l'inscription des Juif.ve.s dans le système scolaire public protestant du Québec, où, malgré le nombre élevé d'inscriptions, les étudiant.e.s juif.ve.s étaient souvent considérés comme des « invités ». Et pourtant, comme le montre Rosen, certains étudiant.e.s juif.ve.s ont réussi à s'épanouir dans cet environnement, devenant actifs dans des instances représentatives étudiantes et occupant des postes de haut niveau dans leurs écoles secondaires. Deux de ces étudiant.e.s, les Montréalais Mordechai Richler et Irving Layton, sont devenus des écrivains canadiens de renom.

En tant que source de démographie éducative, les dossiers du Congrès juif canadien révèlent également que la création en 1969 d'une école de jour juive francophone à Montréal - *l'École Maïmonide* - a répondu à un besoin urgent lorsqu'une grande communauté juive francophone est arrivée d'Afrique du Nord.

Rosen souligne également la collection de l'ADJCA sur le United Jewish Teachers Seminary of Canada, fondé à Montréal en 1949. Parmi les diplômés du séminaire figuraient certains des éducateur.ice.s juif.ve.s les plus influents et des fondateur.ice.s d'écoles juives canadiennes du XXe siècle : Hanna Eliashiv, Nachum Wilchesky, David August et Zave Ettinger.

Dans « Hebrew School Studies in Saint John, 1898-2015 », Katherine Biggs-Craft, conservatrice du Musée historique juif de Saint John, examine comment l'éducation religieuse se déploie au fil du temps au sein de cette petite communauté juive du Nouveau-Brunswick. Elle nous présente Alice Hart, qui a fait ses études en Angleterre et, après son arrivée à Saint-Jean en 1858, a fondé les Filles d'Israël, une société d'aide aux personnes immigrantes juives. Hart transforma plus tard les Filles d'Israël en un moyen pour fournir une éducation religieuse. Les membres des Filles d'Israël, qui instruisaient eux-mêmes les étudiant.e.s, ont fusionné avec la Congrégation Shaarei Zedek en 1947 pour former une école hébraïque.

Parmi les fonds de la collection de l'école hébraïque de Saint-Jean se trouve une liste montrant la gamme de récompenses accordées aux élèves lors des cérémonies annuelles de fin d'année. Les catégories des prix montrent que l'école valorisait la fréquentation de l'école hébraïque, la fréquentation de la congrégation junior (synagogue), l'avancement dans l'apprentissage et les étudiant.e.s qui incarnaient le mieux les valeurs juives. Après le pique d'une centaine d'élèves en 1920, les inscriptions à l'école hébraïque de Saint John ont diminué régulièrement au cours des décennies suivantes. En 2010, elle ne desservait que deux élèves.

Biggs-Craft attribue la préservation de l'histoire de l'école hébraïque de la communauté locale à la tenue des registres des Filles d'Israël, des comptes rendus qui couvrent une période d'environ cent ans. Elle mentionne des sources supplémentaires dans les archives qui jettent de la lumière sur la programmation d'organisations telles que Young Judea, Hadassah, Ezra Lodge Habonim et Shomer Club.

Dans leur essai, Maya Pasternak (Archives de la Bibliothèque publique juive de Montréal) et un groupe d'étudiant.e.s stagiaires - Molly Newman, Dina Malka Botwinik et Shlomo Jack Enkin Lewis - examinent des documents qui éclairent la vie et les engagements pédagogiques de David Botwinik (1920-2022), compositeur et pédagogue yiddish né à Vilna. La collection, offerte aux Archives par le fils de Botwinik, Alexander (Sender) Botwinik, après le centième anniversaire de son père, souligne le dévouement de l'aîné Botwinik au théâtre yiddish, à la composition musicale, à

l'enseignement et à la préservation de la langue yiddish. David Botwinik, un survivant de l'Holocauste fier de son héritage linguistique et musical, était un fervent partisan de l'éducation yiddish, au point de protester contre la réduction du nombre d'heures consacrées au yiddish à l'école de ses enfants en les absentant pendant un an et en les inscrivant ailleurs. Il a également démontré une opposition farouche à l'accent mis par Israël sur l'hébreu à l'exclusion de sa *mamaloschen* (langue maternelle).

Outre les documents d'archives existants sur la vie et les réalisations d'Aviva Ravel, Shloime Wiseman, Bebe Trepman, Dovid Kunigis, Chayale Grober et Shulamis Yelin, les documents de Botwinik contribuent à dresser un portrait de « l'enseignement de la langue littéraire, théâtrale et yiddish à Montréal » au XXe siècle.

Dans la sous-section Traduction de ce volume, Robert Brym présente et commente une section de « *Dos natsyionale ponem fun goles-yidntum* » (Le caractère national de la diaspora juive) de Yankev Leshchinsky, une étude de 1955 sur l'éducation juive au Canada. Dans ce texte en yiddish, Leshchinsky s'est concentré sur le caractère national de la diaspora juive et a considéré son rôle dans la forte augmentation de l'éducation scolaire de jour qui a commencé au début des années 1940 et a persisté au moins jusqu'au milieu des années 1950. Leshchinsky a identifié trois facteurs importants qui ont alimenté cette augmentation. D'abord, une augmentation du taux de natalité juive juste avant cette flambée. Ensuite, l'agitation de la conscience nationale-religieuse à la fin des années 1940, qui a alimenté un élan pour renforcer le peuple juif après l'Holocauste. Finalement, l'afflux au Canada d'immigrant.e.s d'Europe de l'Est après la guerre. À ces trois facteurs, Brym, un sociologue, en ajoute un quatrième : la demande accrue pour l'éducation juive qui a accompagné l'augmentation de la population juive du Canada à la suite de l'importante vague d'immigration d'après-guerre.

Comme le montrent les articles et les sous-sections de ce volume spécial, la *hinenukh* (éducation juive) reste un impératif pour les communautés juives canadiennes. L'éducation juive canadienne s'est développée dans de nombreuses directions au fil des ans : avec des pratiques et des philosophies vertueuses et instrumentales dans des contextes variés; avec une attention accrue au développement émotionnel et aux beaux-arts; en tant que domaine de recherche universitaire; et en tant que valeur fondamentale pour les communautés juives à travers le pays, sur l'arrière-plan de la société multiculturelle canadienne.

Alors que nous préparons la sortie de ce volume, les rédacteur.ice.s sont conscients des luttes actuelles qui ont émergé de l'attaque du 7 octobre 2023 contre Israël. Nous sommes conscients de chaque jour qui passe pour les personnes souffrant physiquement et émotionnellement, pour les otages, pour les soldats, pour les familles et les personnes déplacées au Moyen-Orient. Nous sommes conscients du gouffre qui reste à parcourir pour traiter et guérir les instances internationales de *gotzer ruah*

(utilisé ici dans son sens figuré, en tant que problèmes d'esprits opprimés). Nous sommes conscients de notre obligation à mettre en place une écoute et un entendement constructif dans le cadre de dialogues visant à créer les conditions pour un monde pacifique et multiethnique dans lequel l'éducation – et les libertés fondamentales – restent ou deviennent des valeurs durables et respectées pour tou.te.s.

Nous dédions ce volume de *Canadian Jewish Studies / Études juives canadiennes* à la mémoire du professeur Michael Brown (1938–2023), z.l. Il a été notre enseignant, notre modèle, notre ami, notre collègue et notre mentor. Il était aussi un chef accompli. Il a enseigné à certains d'entre nous la poésie hébraïque médiévale, la *piyyut* (poésie liturgique) et les *belles lettres* empreintes de beauté, de nature et d'amour courtois. Il a enseigné à certains d'entre nous la *tefillah* (prière) en hébreu et a enseigné à d'autres comment l'enseigner – toujours en hébreu. Il a livré des *Torah divrei* (commentaires de la Torah) concis et incisifs. Il était le *darshan* (exégète textuel) de Beth Haminyan, à Toronto, où les gens affluaient pour entendre ses enseignements sur Shabbat Shuvah et Shabbat HaGadol. Il lisait jusqu'à toutes les heures, buvait les derniers mélanges de tisanes et racontait des blagues avec un timing impeccable. Il nous a appris à entendre les textes – sacrés et généraux – et à nous entendre les uns les autres.

**Laura Wiseman**, schooled at McGill University, Hebrew University, and the University of Toronto, worked at USDS for twenty-one years as Hebrew/Jewish studies teacher, vice principal, campus principal, and director of Jewish studies for the three-campus, 1450-student population. Wiseman subsequently worked at the Board of Jewish Education, taught TaNaKh at CHAT, and earned a PhD in Hebrew Language and Literature from the University of Toronto, with a collaborative doctorate in Jewish studies. Currently Wiseman is professor of education and humanities, specifically Jewish studies, at York University, and is the Koschitzky Family Chair in Jewish Teacher Education.

**Dr. Daniel Held** is the chief program officer at UJA Federation of Greater Toronto, responsible for the organization's strategy to strengthen the vibrancy and vitality of Jewish Toronto. Daniel previously served as the executive director of UJA's Julia and Henry Koschitzky Centre for Jewish Education, overseeing UJA's work in Jewish education and engagement. A passionate educator, Daniel was a teacher and educator in a wide range of settings. Daniel holds a doctorate in Jewish education and is an alumnus of the Wexner Fellow/Davidson Scholar Program and the Mandel Executive Leadership Institute.

**Karen Gazith**, PhD, is a faculty lecturer in the Department of Educational and Counselling Psychology at McGill University. She also serves as the graduate program director for McGill's Certificate of Inclusive Education and the ECP

liaison for the Office of First Nations and Inuit Education. She is also the director of the Bronfman Jewish Education Centre of Federation CJA. Dr. Gazith is the author of *The Power of Effective Reading Instruction: How Neuroscience Informs Instruction Across All Grades and Disciplines* and *Teaching with Purpose: How to Thoughtfully Implement Evidence-Based Practices in Your Classroom*, published by Solution Tree. She has won numerous excellence awards at Federation CJA in Montreal, including the Pearl Feintuch Award, the Gewurz Award for Jewish Educational Leadership, and Federation CJA awards of excellence. She was also awarded scholarships from Les Fonds pour la Formation de Chercheurs et l'Aide à la Recherche from the Quebec government and the Scottish Rite Foundation for doctoral research.